



A d i v

a d e l n

á n t

international

r a g A


theatre

T C A G

festival

X T G C

28 September - 3 October  
Nitra, Slovakia



2 0 0 1



## Saturday 29th Sept 2001

9:30 - 13:00

Nitra Museum

Divadelná Nitra Association

**Festival on the Road to Europe**  
International conference

11:00 - 12:40

UKF Film Club

Spain, France, 1999

**All about my Mother**   
Directed by Pedro Almodóvar

15:00 - 16:40 22:00 - 23:40

OT

co-production of Formal Theatre &  
Baltic House Theatre, St Peterburg, Russia  
based on novel by Sasha Sokolov

**School for Fools**  
Directed by Andrey Moguchy

15:00 - 16:15 22:00 - 23:45

OT Tatra

GUnaGU, Bratislava, Slovakia  
Karol Vosátko, Viliam Klimáček & company

**English Is Easy, Csaba Is Dead**  
Directed by Karol Vosátko 

18:00 - 20:45

DAB Big Stage

Klicpera's Theatre, Hradec Králové,  
Czech Republic  
Anton Pavlovich Chekhov

**Three Sisters**  
Directed by Vladimír Morávek

24:00

OT Buffet

Discussion with the producers of the day's  
performances

## Sunday 30th Sept 2001

10:30 - 13:00

OT Tatra

Theatre Institute, Bratislava

**Contemporary Slovak Drama III**  
The presentation of infrastructure and  
development of new theatre scripts  
in Great Britain

10:00 - 12:20

UKF Film Club

Denmark, France, Sweden, 2000

**Dancer in the Dark**   
Directed by Lars von Trier

14:00 - 17:10

OT Hall

Jókai Theatre, Komárno, Slovakia  
Peter Shaffer

**Amadeus**   
Directed by József Czajlik

18:30 - 21:00

DAB Big Stage

Centre Dramatique National de Normandie/  
Comédie de Caen, Caen, France  
Anton Pavlovich Chekhov

**The Seagull**  
Directed by Eric Lacascade

22:00 - 23:20

DAB Studio

Theatre Astorka Korzo '90, Bratislava,  
Slovakia  
Heiner Müller

**Quartet**   
Directed by Soňa Ferancová

24:00

DAB Café

Discussion with the producers of the day's  
performances



## Monday 1st Oct 2001

10:00 - 11:50

UKF Film Club

France, The Netherlands, Belgium, 1998

**Train de Vie** **F**

Directed by Radu Mihaileanu

14:00 - 17:00

DAB Big Stage

Andrej Bagar Theatre, Nitra, Slovakia

August Strindberg

**A Dream Play**

Directed by Gintaras Varnas, Lithuania **+**

*Hommage à set designer Ales Votava*

18:30 - 20:20

OT Hall

Slovak National Theatre - Drama Ensemble,

Bratislava, Slovakia

David Harrower

**Knives in Hens**

Directed by Silvester Lavrik **+**

21:00 - 24:00

DAB Studio

Thália Theatre, Budapest, Hungary

Franz Xaver Kroetz

**Desire**

Directed by Tamás Ascher

0:30

DAB Café

Discussion with the producers of the day's performances

## Tuesday 2nd Oct 2001

10:00 - 12:00

UKF Film Club

Czech Republic, 2001

**Otesánek** **F**

Directed by Jan Švankmajer

15:00 - 17:30 19:00 - 21:30

DAB Big Stage

The Sofia Theatre, Sofia, Bulgaria

Anton Pavlovich Chekhov

**Three Sisters**

Directed by Stoyan Kambarev

15:00 - 16:40 19:30 - 21:10

OT Tatra

Theatre HaDivadlo, Brno, Czech Republic

Mark Ravenhill

**Faust (Faust Is Dead)**

Directed by Jiří Pokorný

22:30 - 23:30

OT Hall

David Parker & the Bang Group,

New York, USA

**Beatification**

Choreography David Parker

23:30

OT Buffet

Discussion with the producers of the day's performances



# Wednesday 3rd Oct 2001

**9:30 - 12:00**

**DAB** Café

## **Divadelná Nitra 2001**

Discussion about the Festival

**10:00 - 11:50**

**UKF** Film Club

France, Great Britain, Belgium, 1995

## **Total Eclipse** **F**

Directed by Agnieszka Holland

**13:30 - 15:00**    **17:00 - 18:30**

**DAB** Studio

Frantic Assembly, London, Great Britain

Nicola McCartney

## **Underworld**

Directed by **Scott Graham** and  
**Steven Hoggett**, Choreography **TC Howard**

**17:00 - 18:00**

**OT** Hall

David Parker & the Bang Group

New York, USA

## **Beatification**

Choreography **David Parker**

**19:30 - 21:30**

**DAB** Big Stage

Teatr Polski, Wroclaw, Poland

Anton Pavlovich Chekhov

## **The Cherry Orchard**

Directed by **Paweł Miśkiewicz**



## THEATRE - OFF PROGRAMME

**Friday 28th September, 14:30 - 15:15**

Theatre from the Passage, Banská Bystrica, Slovakia  
TREES, Bratislava, Slovakia

### City

Directed by Ján Štrbák

After the performance discussion with the producers

OT Hall

**Monday 25th September, 10:00 - 11:30**

a. ha. Theatre, Bratislava, Slovakia

**The Fairy Full of Ghosts... or Don't Touch the Trolls...!**

Directed by Dodo Gombár

OT Tatra

### Daily

various places in Nitra due to schedule

TEATRO TATRO, Nitra, Slovakia

**Red Riding Hood or Clowns of All Countries, Unite!**

(wandering theatre). Directed by Ondrej Spišák

**Friday 28th September, 12:00 - 13:45**

Old Theatre, Nitra, Slovakia

Jiří Záček - Egon Gnoth

### Birds

Directed by Karol Spišák

OT Tatra

## SECTION - THE FESTIVAL TO CHILDREN

various places in Nitra due to schedule

TEATRO TATRO, Nitra, Slovakia

**Red Riding...** - See the Off programme

**October 1, 10:00, OT - Tatra**

a. ha. Theatre, Bratislava

**The Fairy Full of Ghosts...** - See the Off programme

**October 1, 12:00, Regional Library**

**Discussion with creators of The Fairy Full of Ghosts...**

**October 1 and 2, 9:00, Nitra Region Education Centre**

**Children for Children** - presentation of children's theatre companies

**October 1, 14:00, DOMINO-Leisure Activities Centre  
for Children and Youth**

**Let us Play Some Theatre** - making puppets from paper

**October 2, 9:30, DOMINO- Leisure Activities Centre  
for Children and Youth**

**Theatre performance for children from Nitra primary schools**

Performed by children from the Vinodol primary school

## MUSIC

**September 30, 16:00, The Nitra Region Museum**

Constantine the Philosopher University

**Classical music concert**

**October 3, 18:30, OT - Tatra**

Constantine the Philosopher University

**Alternative music concert**

## DANCE, POETRY, BROADCASTING

**September 29, 22:30, DAB - Studio**

Mystic Dance Theatre, Nitra

on the motives of Sarah Kane's play "I desire"

**ABCM thingummies**

Script, choreography and directing Ján Hromada

**September 30, 18:00, OT - Tatra**

The Association of Theatre Professionals in Slovakia,

Divadelná Nitra Association

**Hail, Love!**

A recital of laureates of Poděbrady Poetry Days 2001

**October 2, 14:00, The Nitra Region Museum**

The Association of Theatre Professionals in Slovakia,

The Association of Radio Producers, Slovak Radio

**The Human Voice Sounding**

Listening to a selection of archive recordings of radio plays and  
theatre productions from 1926 - 2001

## FINE ARTS

**DAB - Café**

**Ctibor Bachratý: Divadelná Nitra - photo exhibition**

**The Nitra Gallery**

**Action Trends of the 90s in Slovakia**

**Salon of Fine Artists**

(various themes' and fine arts' spheres of Slovak artists)

**Big Milk**

(group exhibition of ten contemporary Slovak artists with gender  
accent)

**The Nitra Region Museum**

**Jewels of Prehistoric Slovakia** (permanent exhibition)

**Archaeologists and the Gas Pipeline**

**Symbols of Secrets** (fine art by Christian teachers)

**Akcent Solarium**

**Soňa Mrázová - Birdscatspeople**

## ENTERTAINMENT AND SPORTS

**September 28 - 30, 9:00 - 18:00, Square outside DAB**

**Theatre Fair**

**September 29, 9:00 - 19:00, LOB - UKF Tennis Club**

**Setter Cup 2001**

Tennis tournament of cultural life personalities

**October 3, 23:00 - until the morning, Irish Pub**

**Dancing**

(for festival participants and guests)

**...and anything else, ad lib**



festival supported by  
**PUBLIC RESOURCES**

Ministry of Culture of the Slovak Republic  
State Culture Fund Pro Slovakia

 The  
British  
Council

  
Association Française  
d'Action Artistique  
Ministère des Affaires  
étrangères

  
INSTITUT  
FRANÇAIS  
BRATISLAVA

 **MESTO  
NITRA**



The Ministry of Culture and National Heritage,  
Poland

Ministry of Culture, Republic of Bulgaria

Ministry of Culture of the Czech Republic

The Ministry of the Culture Heritage, Hungary

ASSOCIATION  
OF SLOVAK THEATRE PROFESSIONALS

  
A Magyar Köztársaság Kulturális Intézete  
Kultúrny inštitút Maďarskej republiky

  
INSTYTUT  
POLSKI  
INSTITUT

  
ZDRUŽENIE DIVADELNÍKOV NA SLOVENSKU  
S FINANČNÝM PRÍSPĚVKOM  
MINISTERSTVA KULTÚRY SR

festival supported by  
**MASS MEDIA**

Main Medial Partners



Medial Partners



**BUSINESS SPONSORS**





# festival prepared by

## MAIN ORGANISERS

Association Divadelná Nitra

Theatre Institute, Bratislava

The Association of Slovak Theatre Professionals

Andrej Bagar Theatre, Nitra

Old Theatre Nitra

The City of Nitra

**Director of the Festival** Darina Kárová

### Dramaturgic Board

Martina Ulmanová, Svetozár Sprušanský, Bohdana Sprušanská,

Dana Silbiger-Sliuková

### Consultants and co-operation

Chantal Boiron, Adela Gáborová, Sylvia Huszár, Nina Király,

Richard Kováčik, Táňa Langášková, Katarína Martinková,

Krysztyna Meissner, group of Theatre Institute Bratislava

members consulting the choice of Slovak productions:

Silvia Hroncová, Zuzana Uličianska, Anna Grusková, Martina

Vannayová, Dagmar Čiripová, Romana Maliti

## CO-ORGANISERS

**Nitra:** Agrokomplex - Exhibition Grounds, Agroinstitute, The Institute of Archaeology at the Slovak Academy of Sciences, DOMINO - Leisure Activities Centre for Children and Youth, Film Club - The University of Constantine the Philosopher, City Services, Regional State Library, The Slovak University of Agriculture, Nitra Gallery, The Nitra Museum, Nitra Region Education Centre, The University of Constantine the Philosopher

**Bratislava:** The Association of Slovak Film Clubs, Contemporary Theatre Association, Bulgarian Cultural and Information Centre, Institut Français, The Cultural Institute of Hungary, Polish Institute, Slovak Radio-Broadcasting, Radio Producers Association

## STAFF

*deputy director, editorial office* - Lujza Bakošová, *assistant of the director* - Zuzana Gergelová, *manager for foreign countries* - Bohdana Sprušanská, *press secretary* - Juraj Gerbery, *economist* - Dana Spišáková, *secretary* - Dana Orolinová, *stage engineering* - Štefan Ondica, *co-organisers and sponsors* - Silvia Chaternuchová, *sponsors* - Anna Gažíková, *accommodation* - Viera Burešová, *presentation and hostesses* - Zuzana Trnková, *Festník* - Karolína Žibritová, *managers* - Nikola Macharová, Katarína Dudáková

## CONTACTS

**Divadelná Nitra**, International Theatre Festival

Svätoplukovo námestie 4

950 53 Nitra

Slovak Republic

**tel./fax: 037/6524 870, 0903 55 44 75**

**e-mail: nitrafest@nitrafest.sk**

**http://www.nitrafest.sk**

Országos  
Szinháztörténeti  
Múzeum és Intézet

Gy/1671

*Theatre tickets:*

DAB Booking Office - from 10th September 2001, or one hour before the start of the respective performance. Ticket for the film show - in cinema hall.